بسم الله الرحمن الرحيم

روى ابن خزيمة عن سلمان الفارسي رضي الله عنه قال
خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم في آخر يوم من شعبان فقال
:

rawā ibn khuzayma ‘an Salmān al-Fārisī (ra) qāl:
khaṭabana rasūlu l-llāh ﷺ fī ākhir yamin min sha‘bān fa qāl:

Ibn Khuzaimah reported that Salman al-Farsi (ra) said: „The Messenger of Allah ﷺ gave us the following speech on the last day of Sha‘ban:

«أيها الناس قد أظلكم شهر
عظيم، شهر مبارك شهر فيه
ليلة خير من ألف شهر

„Ayyuha n-nās qad aẓallakum shahrun ‘aẓīm, shahrun mubārak, shahrun fīhi laylatun khayrun min alfi shahr.

„O people, there is now coming upon you a great month, a blessed month, a month in which there is a night better than a thousand months.

جعل الله صيامه فريضة، و
قيام ليله تطوعاً
،

ja‘ala l-llāhu ṣiyāmahu farīḍa, wa qiyāmu laylihi taṭawwu‘an

Allah has made fasting in it obligatory and standing in the night (in Tarawih) is optional.

من تقرب فيه بخصلة من
الخير، كان كمن أدى
،فريضة فيما سواه
ومن أدى فيه فريضة كان
كمن أدى سبعين فريضة فيما
سواه
،

man taqarraba fīhi bi khiṣlatin min khiṣāli l-khayr, kāna ka man addā farīḍatan fīma siwāh
wa man addā fīhi farīḍatan, kāna ka man addā sab‘īna farīḍatan fīma siwāh

Whoever comes in it with a virtuous act will be like one who has performed a Fard act at other time, and whoever performs a Fard act will be like one who has performed seventy Fard acts at another time.

،وهو شهر الصبر
،والصبر ثوابه الجنة
،وشهر المواساة
.وشهر يزداد فيه رزق المؤمن
من فطر فيه صائماً كان
مغفرة لذنوبه و
عتق رقبته من النار
،

wa huwa shahru ṣ-ṣabri, wa ṣ-ṣabru thawābuhu l-janna
wa shahru l-muwāsāh,
wa shahru yazdādu fīhi rizqu l-mu’min
man faṭṭara fīhi ṣā’iman kāna maghfiratan li dhunūbihi
wa ‘itqu raqabatihi mina n-nār

It is the month of patience, and patience is rewarded in Paradise. And the month of consolation, and a month in which the believer‘s sustenance increases.
Whoever feeds a fasting person with it will have his sins forgiven and his neck free from Hellfire.

وكان له مثل أجره من غير
أن ينتقص من أجره شيء
»

wa kāna lahu mithlu ajrih min ghayri an yanquṣu min ajrihi shay“.

And he has the same reward as the fasting one, without that once reward would be diminished“.

قالوا: ليس كلنا نجد ما
،يفطر الصائم
فقال: »يعطي الله هذا الثواب
من فطر صائماً
على تمرة، أو شربة ماء، أو
.مذقة لبن

qālū: „laysa kullunā najidu mā yufaṭṭiru ṣ-ṣā’im?“
fa qāla: „yu‘ṭī l-llāhu hādha th-thawāb man faṭṭara ṣā’iman
‘alā tamrah aw sharbata mā’ aw mudhqata laban

They said: Not all of us find something that breaks the fast.
He said: “Allah gives this reward to someone who breaks the fast with a date, or a drink of water,
or a taste of milk.”

،وهو شهر أوله رحمة
وأوسطه مغفرة، وآخره
.عتق من النار
من خفف عن مملوكه غفر
.الله له، وأعتقه من النار

wa huwa shahrun awwalahu raḥmah
wa awsaṭuhu maghfirah wa ākhiruhu ‘itqun mina n-nār
man khaffafa ‘an mamlūkihi ghafara l-llāhu lah wa a‘taqahu mina n-nār

It is a month whose beginning is mercy, its middle is forgiveness, and its end is liberation from the Fire.Whoever lightens the burden of his slave, Allah will forgive him and free him from the Fire

كلمة عن التراويح
أهم صلاة للمسلمين في العام كله

kalimatun ‘ani t-tarāwīḥ, ahamma ṣalātin li l-muslimīna fī l-‘āmi kullih

A word about the Tarawih, the most important prayer of the Muslims of the whole year. Everyone is invited to take part in it: Men, women and also the children. They in particular have always shown the greatest joy in it in recent years.

الجميع مدعوا للمشاركة فيها :
رجال و نساء و أيضا الأطفال
و هم من أظهروا أكبر فرحة
بها

al-jamī‘u mad‘ū li l-mushārakati fīha:
rijālun wa nisā’un wa ayḍan al-aṭfāl
wa hum man aẓharū akbara farḥatin bihā

ستقام أول صلاة تراويح
إن شاء الله يوم الأربعاء القادم
٢٢ مارس
بعد صلاة العشاء

sa tuqāmu awwalu ṣalātu tarāwīḥ
inshā’a l-llāh yawma l-arbi‘ā’i l-qādim
ath-thāni wal‘ishrin min māris
ba‘da ṣalāti l-‘ishā’

The first Tarawih will take place insha‘L-lah next Wednesday,
22 March
after the night prayer.